

文化・艺术交流 2013 上半年活动档案

- 和文化体验俱乐部第三弹
- 《纸文化的源流》北京讲演会
- 纪念东日本大地震两周年纪录片放映会
- 灵魂的来往之路—藤井省三、施小炜对话
- 和文化体验俱乐部第四弹
- 第 6 回小仓百人一首歌留多比赛举行
- 《走进经典动漫角色王国日本》全国巡回展出
- 舞蹈剧场《Dictee》（听写练习）
- 《献给微小的灵》——日本乐团“三月（SANGASU）”
首次来华演出
- 长野观光说明会忍者体验&日本传统的小孩子的游戏
- 长谷川孝治戏剧工作坊--中日韩三国合演戏剧《祝/言》
预演活动
- 折纸工作坊讲座

和文化体验俱乐部第三弹

10月27日以及11月17日在日本文化中心多功能厅举办的两场“和文化体验俱乐部活动”，受到了广泛的好评，应大家的要求，我们于1月26日与尤伦斯当代艺术中心（UCCA）合作举办第三次活动。届时将邀请日本短歌纸牌竞技（かるた, KARUTA）、折纸及日本书法的老师教大家日本传统的短歌纸牌竞技（KARUTA）的玩法、用纯正的腔调阅读和歌、用彩纸折日本传统人偶、用日本的书道方法练习写和歌，最后自己动手完成一件书法作品。内容丰富，欢迎大家踊跃参加！

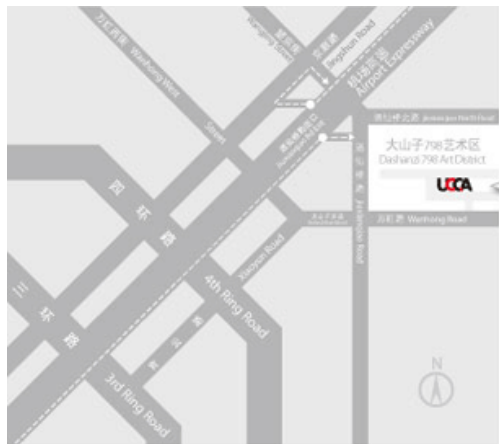
下面这幅图就是老师们的作品了，当天三位老师会指导大家来完成这样一件作品哦，把它装饰在家里是不是很不错呢！



【时间】：1月26日（周六） 14:00~17:00

【地点】：北京朝阳区酒仙桥路4号

尤伦斯当代艺术中心UCCA大客厅(798艺术区内)



【参加条件】：13岁以上；具备初级以上日语基础。

【参加方式】：免费参加，提前邮件报名。

※**限额30名，抽选决定！**

【报名方式】：将姓名、身份证号、电话发送邮件至event@jpfbj.cn，

邮件标题设为：**event0126**

【报名截止日期】1月21日（周一） 24:00

※为保证我们能够成功接收到您的邮件，请务必按照要求发送邮件。

※本中心会在所有报名者中随机抽选30名，并于1月22日（周二）向抽中的报名者发送报名成功的邮件。如有疑问，请来电咨询：**010-85679511**。

※活动中所用材料，由本中心免费提供。

※活动当天需要出示本人身份证方可参加。

【讲师介绍】

折纸讲师。2002年～2010年3月作为外国语教育团体Labo Party的志愿者领队，辅助青少年的国际交流活动（美国•加拿大•澳大利亚•新西兰•中国•韩国）

2002年起至今，为公益财团法人Labo国际交流中心的会员。在北京同与自己一样对日本文化之一的折纸感兴趣的人们一起享受折纸的乐趣。

みどり (Midori)

书法讲师。在日本的大学中取得了中学（语文•书法）教师资格。曾在中央美术学院留学2年学习书法。指导对书法感兴趣的日本人，主办书法展览。在东日本大地震慈善活动中，以“书法”为主题积极参与策划。

第一场活动的情况报告请浏览：[和文化体验俱乐部”第一场成功举办](#)

参考链接：

<http://ucca.org.cn/program/japanese-culture-experience-club/>（尤伦斯当代艺术中心）

《纸文化的源流》北京讲演会

折纸起源于中国，其历史可追溯到公元583年。传播佛教的和尚将中国纸经朝鲜带去日本后，折纸则成了礼仪交往的一部分。折纸艺术也就从那时起一代代传承下来。那么今天的折纸艺术在日本又绽放着怎样的绚烂光彩呢？东京御茶水の“折纸会馆”馆长小林一夫先生将就此为我们做一场精彩的讲座，向我们娓娓道来纸文化渊源流长的历史，和中日文化交流的又一篇章。

讲师：小林一夫

时长：90分钟（自由问答时间：30分钟）

内容：讲师自带影像资料/世界的纸传播地图、传播折纸、创作折纸、纸漉等等

- 1、从中国传来的纸文化在日本形成大放异彩的折纸世界。
 - 2、公元前发掘于中国大陆，而后名扬海外的纸文化的历史
 - 3、1981年故宫博物院展览（折纸/日本花纹）邂逅潘吉星老师（纸文化研究权威）
- 2004年电视采访（在御茶水/折纸会馆）



第一场

【时间】2013年2月28日（周四） 19:00-20:30

【地点】日本国驻华使馆多功能厅

【参加方式】事先报名制。详情请参照日本国驻华大使馆网站：

http://www.cn.emb-japan.go.jp/cul_edu/events130228.htm

第二场

【时间】2013年3月2日（周六） 14:30-16:00

【地点】北京日本文化中心多功能厅（地铁国贸站出D口，直走2分钟SK大厦3层）

【参加方式】无需报名，直接入场。※有可能因观众过多，没有座位，敬请谅解！

讲师介绍：



小林一夫 (**Kobayashi Kazuo**) 是位于东京御茶水的“折纸会馆”的馆长，并担任创立于安政五年（**1858**年）的和纸老字号“汤岛小林”的第四任社长，以及由内阁府认证的NPO法人国际折纸协会的理事长。他通过举办折纸展览、开办折纸教室和演讲等形式，积极投身于折纸文化的普及和继承事业。小林先生真正开始从事折纸事业是在**30**多岁的时候。他尤其热爱凝结着前人智慧和技艺的传统折纸艺术，一直在为这种从很久以前开始就根植于日本人内心并融入生活的折纸技艺能得以广泛流传而努力着。他活动的足迹遍布日本及世界各地，多次获得中国、英国、菲律宾、意大利等国授予的感谢信，为日本文化宣传和国际交流事业做出了巨大贡献。**1981**年在中国故宫博物院举办“和纸·千代纸·折纸”展后，在人民大会堂接受了感谢状。**1989**年起，还致力于折纸艺术与教学的书籍著作的编纂，至今为止已所出版图书**60**余本，已出版的中文版图书有《生活中的创意折纸》、《让头脑聪明的折纸手册》、《跟着**DVD**快乐学折纸》等。

纪念东日本大地震两周年纪录片放映会

在3.11东日本大地震两周年之际，本中心为大家精心准备了两部关于灾后重建的影片，希望通过影片的放映将日本国民坚强地面对自然灾害，并且在灾难过后重建家园的决心展现给全世界，并以此向全世界人民表达感谢之情。相信这些电影一定会撼动您心弦，让您在更加了解震后日本的同时，为您注射新的能量。让我们共同祭奠亡灵，祈禱平安。

【时间】 2013年3月8日、9日（周五、六） 19:00~

【场所】 北京日本文化中心多功能厅（地铁国贸站出D口，往西直走2分钟SK大厦3层）

【参加方式】 无需报名，直接入场。

※有可能因观众过多，没有座位，敬请谅解！

【放映安排】

3月8日（周五）19:00~

《加油扶桑花女孩~生存于福岛的她们的现在》

导演：小林正树 100分2011年10月



3.11东日本大地震半年之后，在福岛县岩城市，为了让因为地震、海啸和核电站事故而没有了生意的夏威夷温泉度假村再次开业，夏威夷温泉度假村的草裙舞队开始了全国巡回演出，为度假村做宣传，同时将草裙舞的魅力和活力传达给各地。在震灾后如寒冬般艰难的时刻，她们将热情洋溢的南国的草裙舞带到了全国各地，温暖了受灾人们的心灵。

3月9日（周六）19:00~

《照亮日本》

导演：柿本kensaku90分 2012年7月



Photograph: Kenichi Akawa

团结精神、坚强信念和无限力量。

在日本，焰火不仅用于庆祝节日和重大典礼，还有祭慰亡灵，祈求复兴之意。焰火对日本人来说是希望和信念的象征。3.11东日本大地震给东北地区以及日本全国带来了巨大灾难。高田佳岳看到自己的母校所在地岩手县和其他各地遭遇海啸后的惨状，深受触动，于是发起了“照亮日本”这一活动。在日本年轻商人们的呼吁下、以及执行委员会的有志会员跨越重重阻碍的奔走忙碌下，自8月11日起，“照亮日本”的美丽焰火已陆续在10个灾区的上空缤纷点亮。值此东日本大地震两周年之际，日本国际交流基金会特制作此纪录片以记录“照亮日本”的活动全过程。从中您可以感受到那些为之付出辛勤汗水的日本年轻一代的

灵魂的来往之路——藤井省三、施小炜对谈

2013中国新年伊始，北京日本文化中心为大家准备了许多精彩的文化活动。在这崭新的一年中，希望能与大家分享更多美好的东西，愿大家能一如既往地予以我们支持和关注，踊跃参加我们的活动。今年的“中日大家谈”中，本中心与新经典文化携手有幸邀请到日本著名学者、翻译家藤井省三先生，著名翻译家施小炜先生，以及著名学者止庵先生，来谈谈一位我们既熟悉又陌生的魅力作家：村上春树。当我们谈村上文学时我们谈些什么？在2013年春天到来的时候，借村上春树作品《无比芜杂的心绪：村上春树杂文集》和《眠》中文简体版新书出版之机，让我们通过中日间的文学对话与“大家”分享一些关于灵魂与心灵的东西

第一场：

【时间】2013年3月19日（周二）14:30-

【地点】北京日本文化中心多功能厅（地铁国贸站出D口，直走2分钟SK大厦3层）

【主讲人】藤井省三、施小炜、止庵（主持）

【参加方式】无需报名，直接入场。

※有可能因观众过多，没有座位，敬请谅解！

【活动安排】对谈，听众交流

第二场：

【时间】2013年3月21日（周四）14:30-

【地点】上海书城7楼（福州路465号）

【主讲人】藤井省三、施小炜、止庵（主持）、张乐风（嘉宾）

【参加方式】无需报名，直接入场。

※有可能因观众过多，没有座位，敬请谅解！

【活动安排】对谈，听众交流

《眠》：卡夫卡的荒诞+爱伦坡的惊悚。17天，我不曾合眼。17个白天，17个黑夜。一个家庭主妇17天无眠生活的描写。

《无比芜杂的心绪》：村上春树首次明确对世界表达看法，出道三十五年最重要随笔集，收入耶路撒冷著名演讲《高墙与鸡蛋》。

“世上的人终其一生，都在寻求某个宝贵的东西，然而能找到的人不多。即使幸运地找到了，那东西也大多受到致命的损伤。但是，我们必须继续寻求。

希望列位以新年之际打开福袋的心情阅读本书。福袋里装有各色东西，有你喜欢的，可能也有你不太喜欢的。那也真是没办法，毕竟是福袋嘛。可经过这般加减乘除，假如能让您稍稍体味我那“芜杂心绪”的整体形象，身为作家的喜悦则莫过于此。”——村上春树



藤井省三(Fujii Shozo)

1952年生于东京。东京大学大学院博士毕业。曾任樱美林大学副教授，1988年东京大学文学部副教授、1994年升任教授。日本学术会议会员。主要著作有《华语圈文学史》、《鲁迅-东亚活生生的文学》、《村上春树心底的中国》等，编著作品有《东亚阅读村上春树》等；译著有莫言的《酒国》、鲁迅《故乡/阿Q正传》等。



施小炜

出生于1957年。于复旦大学外文系日本语言文学专业毕业后留校任教，后留学日本早稻田大学大学院日本文学研究科，并执教于日本大学文理学部。现为上海杉达学院日语系主任、日本文化研究所所长。主要著作有《日本文学散论》《蓦然集》《东篱撷樱》；翻译作品有村上春树的《1Q84》、《当我谈跑步时谈些什么》、《天黑以后》、《悉尼！》《无比芜杂的心绪：村上春树杂文集》、《眠》以及川上弘美的《老师的提包》等。



止庵

止庵，本名王进文，1959年生于北京。学者，散文家。出版有《周作人传》、《柅下读庄》、《老子演义》、《神奇的现实》等二十余种著作，另编订《周作人自编集》、《周作人译文全集》、《张爱玲全集》等。

和文化体验俱乐部第四弹

由本中心主办的前三次“和文化体验俱乐部”活动，受到了广泛好评，应大家的要求，将继续举办第四场活动。届时将邀请日本短歌纸牌竞技（かるた、KARUTA）、折纸及日本书法的老师教大家日本传统的短歌纸牌竞技

（KARUTA）的玩法，并可以体验用彩纸折日本传统人偶、用日本的书道方法练习写和歌，最后大家将有机会自己动手完成一件书法作品。内容精彩，欢迎大家踊跃参加！

下面这幅图就是老师们的作品了，当天三位老师会指导大家来完成一件类似这样的作品哦，把它装饰在家里是不是很不错呢！

【时间】：5月10日（周五） 19:00~21:00

【地点】：北京日本文化中心多功能厅（建外大街甲6号SK大厦3层）（地图）

【参加条件】：13岁以上；有一定日语基础（至少需要会读五十音图）。

【参加方式】：免费参加，提前邮件报名。

※限20名，抽选决定！

【报名方式】：将姓名、身份证号、电话发送邮件至event@jpfbj.cn，邮件标题设为：**event0510**

【报名截止日期】5月3日（周五） 24:00

※ 为保证我们能够成功接收到您的邮件，请务必按照要求发送邮件。

※ 本中心会在所有报名者中随机抽选20名，并于5月6日（周一）向抽中的报名者发送报名成功的邮件。如有疑问，请来电咨询：010-85679511。

※ 活动中所用材料，由本中心免费提供。



【讲师介绍】

Stone 睦美（暂定）

（社）全日本和歌纸牌协会A级选手，六段。东京东会成员，现居住于美国。北京鹊桥纸牌协会顾问。2000年以来，除在英国，哈萨克斯坦，泰国，中国等地从事介绍和歌纸牌和选手培训工作之外，还曾访问马来西亚，韩国，新西兰，蒙古等地。2005年创立KURUNTEBU纸牌协会，2007年创立北京鹊桥纸牌协会。2013年1月开始到美国华盛顿DC区居住。Stone老师，希望将“和歌纸牌这种需要智力•体力•信念的世界上最有趣的头脑运动项目，传授到世界各地”。

奥村准子（暂定）

2005年第六届上杉杯争夺赛全国纸牌竞技大会A级优胜。A级公认读手•公认裁判员（6段）。现作为日本埼玉县高等学校文化联盟小仓百人一首纸牌部的理事，面向埼玉县内高中生开展普及竞技纸牌的活动。层担任第35届全日本高等学校综合文化祭福岛大会小仓百人一首和歌纸牌部裁判员。连续十年担任（社）全日本和歌纸牌协会主办的新春全国和歌纸牌竞技大会读手。

福田奈穗惠

折纸讲师。2002年~2010年3月作为外语教育团体Labo Party的志愿者领队，辅助青少年的国际交流活动（美国•加拿大•澳大利亚•新西兰•中国•韩国）

2002年起至今，为公益财团法人Labo国际交流中心的会员。在北京同与自己一样对日本文化之一的折纸感兴趣的人们一起享受折纸的乐趣。

みどり（Midori）

书法讲师。在日本的大学中取得了中学（语文•书法）教师资格。曾在中央美术学院留学2年学习书法。指导对书法

感兴趣的日本人，主办书法展览。在东日本大地震慈善活动中，以“书法”为主题积极参与策划。

※另，本中心6月预计举办折纸的专门讲座，敬请期待！

日本折纸协会 03-5794-1100



日本折纸协会 03-5794-1100



(图片提供© 末次由紀/講談社 BE・LOVE)

(第6回小倉百人一首かるた北京大会)

在春暖花开的五月，本中心将继之前的“和文化体验俱乐部”活动之后，继续为大家献上日本百人一首（短歌纸牌/かるた/KARUTA）竞技体验活动。届时将邀请日本竞技老师为大家演示日本传统的短歌纸牌竞技（KARUTA）的玩法，并有专业老师用纯正的腔调为大家阅读和歌。参加者不仅可以感受日本和歌之美，更能在竞技中体验短歌纸牌的乐趣。欢迎大家积极报名，踊跃参加！



(对战中的stone老师)
(2011年第4回大会)



徐乃馨（中国）vs. Linton Rathgen (NZ)
(2011年第4回大会)

【时间】：5月11日（周六）10：00～ 开始入场 10：30～ 活动开始

【地点】：北京日本文化中心 多功能厅（建外大街甲6号SK大厦3层）（[地图](#)）

【参加条件】

- 参加者至少要会读日语的五十音图。
- 不论有无参加竞技纸牌的经验、年龄和性别，都可参加。有经验与无经验的参加者分开进行比赛。
- 基本上是以两人一组的形式报名。也可个人报名，但最终以小组形式进行比赛。个人报名者将由主办方决定分组编制。
- 比赛将可以在桌子上进行，而不需要用榻榻米。所以无需正座、脱鞋（如下图）。



※ 本活动不收取任何费用。

(图片提供©末次由紀/講談社 BE・LOVE)

【报名方式】：

小组报名：请每个参赛组发来一封邮件为两位组员统一报名。

个人报名：一封邮件为一位参赛者报名。

· 邮件主题请设置为“event0511”。邮件内容须提供每位参加者的以下信息：姓名、电话号码、百人一首的体验经历（※1）、日语学习经历（※2）以邮件形式发送至jpfbj@jpfbj.cn。

※1 关于百人一首的体验经历，请参照以下选项，填写序号。

①没有学习过 ②参加过一次 ③2-5次 ④6次以上

※2 关于日语学习经历，请参照以下选项，填写序号。

①不到一年 ②1-3年之间 ③3年以上

※ 为保证我们能够成功接收到您的邮件，请务必按照要求发送邮件。

※ 本中心会发送确认邮件给报名成功者，发送报名邮件后三天内未收到回复者，请来电咨询：010-85679511。

【讲师介绍】

Stone 睦美

（社）全日本和歌纸牌协会A级选手，六段。东京东会成员，现居住于美国。北京鹊桥纸牌协会顾问。2000年以来，除在英国，哈萨克斯坦，泰国，中国等地从事介绍和歌纸牌和选手培训工作之外，还曾访问马来西亚，韩国，新西兰，蒙古等地。2005年创立KURUNTEBU纸牌协会，2007年创立北京鹊桥纸牌协会。2013年1月开始到美国华盛顿DC区居住。Stone老师，希望将“和歌纸牌这种需要智力•体力•信念的世界上最有趣的头脑运动项目，传授到世界各地”。

奥村准子

2005年第六届上杉杯争夺赛全国纸牌竞技大会A级优胜。A级公认读手•公认裁判员（6段）。现作为日本埼玉县高等学校文化联盟小仓百人一首纸牌部的理事，面向埼玉县内高中生开展普及竞技纸牌的活动。层担任第35届全日本高等学校综合文化祭福岛大会小仓百人一首和歌纸牌部裁判员。连续十年担任（社）全日本和歌纸牌协会主办的新春全国和歌纸牌竞技大会读手。

《走进经典动漫角色王国日本》全国巡回展出

各地展出日期及会场:

沈阳 (中止)

大连 9月27日(周五)至10月13日(周日) 大连现代博物馆一楼大厅

50年代铁臂阿童木,
60年代奥特曼,
70年代凯蒂猫 (Hello Kitty) ,
80年代机器猫(哆啦A梦),
90年代樱桃小丸子,.....
2000年以来,,,



© Tezuka Productions/Mushi Production
© Fujio Productions
© Tsuburaya Productions
© FUJIKO STUDIO
© HIKARI PRO.



© Fujiko-Pro, Shogakukan, TV-Asahi, Shin-ei and ADK
© SATORU TSUDA
© SOTSU · SUNRISE
© Rumiko Takahashi
© Shogakukan · Weekly Shonen Sunday
© LOTTE / BIKKURIMAN PROJECT

战后60年的历史，可以说是日本人喜爱动漫角色的历史。从漫画，电视，电子游戏，到现在的网络和公共团体，动漫角色的产生和发展与日本社会的动态紧密相伴。本次展览将依照时间顺序展出各个时代的经典动漫角色。本展览将展出形态材质各异的动漫角色立像，模型，角色房间，影像及部分动漫产品，同时还配有图文并茂的展板，以及相关出版物，对角色与其相应的时代及社会背景做点睛介绍。这不仅是与日本各个时期动漫角色近距离接触的聚会，更是了解日本动漫文化，感知动漫角色与时代、社会关联的好机会。

*本展将在全国多个城市巡回展出,各站点的具体信息会及时追加到官网上，
欢迎大家前来参观！



迁都君(Sentokun)
©Heijo-kyo 1300th Anniv.



Hikonyan
©Hikone City



轻松熊 (Rilakkuma)

【主办】日本国际交流基金会，日本国驻华大使馆

【题目】“走进经典动漫角色王国日本”“JAPAN: Kingdom of Characters”

【监修】相原博之（株式会社动漫角色研究所所长）

【顾问】金泽韵（川崎市市民美术馆策展人）

舞蹈剧场《Dictee》（听写练习）

导演·编舞·表演：山田云

共同主办：蓬蒿剧场

北京日本文化中心

时间：5月18日（周六）- 5月20日（周一）

每天19:30-21:00

20日演出结束后有主创与观众互动问答

地点：蓬蒿剧场（北京市东城区交道口南大街东棉花胡同35号）

票务：本中心不涉及票务，请向蓬蒿剧场咨询：

<http://site.douban.com/144690/>



作品介绍



《Dictee》（听写练习）是山田云受韩裔美籍女艺术家Theresa Hak Kyung Cha（特里萨·车学耿1951-1982）的自传体小说

《Dictee》（有译名为《口述》）启发而创作的独舞作品。

《Dictee》已多次被搬上舞台，但2011年8月，在京都艺术中心，山田云将此作品舞蹈化，这一尝试在日本国内是第一次。

舞台设置很简单，只有桌子、黑板和台阶。音乐是以巴赫的《马太受难曲》为中心，选择了像韩国的韩国传统说唱艺术板苏利

（pansori）、爵士即兴曲和日本的童谣《故乡》等，这些曲目本身就能唤起人们对于相应民族的某种印象。此作品中着眼于文学原作而得到的场景、引用的文本和山田云自身孩童时代的记忆与现代舞自由地编织交错在一起，构成了作品的发展脉络。

其次，“Dictee”所包含的“练习”的意思，将为了生存下去而必须进行各种各样的“练习”的人生呈现在表演者和观众的面前，渐渐引领观众一同进入演出的最后一幕。

山田云

2000年在横滨舞集•独舞双人舞大赛中获得“为鼓励年轻编舞家设立的法国驻日本大使馆奖”旅法创作、学习。2002年创立自己的舞团<Co.山田うん>。以其富于生命力，幽默机智的作品，在日本国内外广受瞩目。其作品演出足迹遍及日本国内27个城市，12个国家的20个城市，成为人们谈论的话题。她积极涉足音乐，美术，学术，时尚等领域的合作创作，也从事戏剧及歌剧的动作编导，在日本国内的学校及公共设施开展工作坊等活动。因活跃于众多领域而广受关注。

导演/编舞/表演：山田云

制 作：上原听子

照 明：吉本有辉子

音 响：江泽千香子

舞台监督：原口佳子

服 装：池田木绵子

美术宣传：永野Hiroko

《献给微小的灵》——日本乐团“三月(SANGASU)”首次来华演出



共同主办：北京蓬蒿剧场

日本三月乐团•SANGATSU

北京日本文化中心

赞助：Arts Council Tokyo

(Tokyo Metropolitan Foundation
for History and Culture)

时间：6月8日(周六) 20:00-22:00

6月9日(周日) 15:00-17:30 (问答)

地点：蓬蒿剧场（北京市东城区交道口南大街
东棉花胡同35号）

演出：三月乐团•SANGATSU

制作：冈村滝尾Takio Okamura

小泉笃宏Atsuhiro Koizumi – 吉他

小島创太郎Sotaro Kojima – 吉他

千叶广树Hiroki Chiba – 贝斯

田中佑司Yuji Tanaka – 鼓

宿谷一郎Ichiro Syukuya – 鼓

富樫大树Hiroki Togashi – 鼓

远藤豊 Yutaka Endo – 视觉

中原乐 Nakahara Raku – 视觉

作品介绍

《献给微小的灵》(For the small ones)是一场空间多媒体声音演出，这次演出源于2011年日本海啸引发核电厂爆炸后对人类社会发展与大自然的思考。本次北京公演的原标题为：For the small ones。团长小泉解释说“the small ones”指微不足道的芸芸众生，指那些因为小而时常被忽略，处于边缘和弱势地带的生灵。

2013年3月SANGATSU乐团团长小泉笃宏亲自来京做了实地考察，切身感受了蓬蒿剧场以及环抱剧场的北京的街道，周围人们的呼吸。策划着一场为蓬蒿剧场量身定做的具有独特的时间及空间意识的现场音乐会。他们和rhizomatiks（日本的一家设计公司）共同开发了与演奏的呼吸节拍活动呼应影像系统。届时，由"Catch and Throw"网站上的公开平台催生出的音乐，将会与互动影像一起在蓬蒿剧场，和现场的观众们积极互动继续激动人心的创造活动。本次音乐会将开启今后SANGATSU与蓬蒿剧场的进一步合作。

乐团介绍

三月乐团•SANGATSU，1997年在东京成立。他们的音乐创作着重于声音的感觉和走向。三月乐团发表的首张专辑由实验音乐奇才 Jim O'Rourke制作，随后相继发表了《波（Nami）》（奥原浩志导演电影作品的原声音乐），《静静的生活（Still Life）》和2010年的最新唱片《5首曲子（5 compositions）》。他们发起了一个叫做"Catch and Throw"的项目以构建一个在线的平台，在这个平台上，通过集体共同创作，制造出莫可名状的声音，而这些声音产生的过程作为作品被呈现出来。

三月乐团宣布，放弃2012年1月起5年之内发表的作品著作权。

<http://sangatsu.com/>

三月乐团•SANGTSU"乐历"

音乐提供

Chelfitsch 『地面和床』

导演：冈田利规 2013年5月初演预定kunstenfestivaldesarts（比利时）

电影《黑四角》

导演：奥原浩志 2012年10月

Chelfitsch 『现在地』

导演：冈田利规 2012年4月初演 KAAT神奈川县艺术剧场等

优衣库暖裤广告 2011年

YKKAP 广告 2003年（日本文化厅媒体艺术节娱乐部门优秀奖）

公开演出

YokoHonaga x Sangatsu—声音身体表演『たたきのめすように見るんだね君は』 2009年

长野观光说明会 忍者体验&日本传统的小孩子的游戏

日本长野县预计在7月15日至7月20日的6天时间，开设环游东京和长野县各景点的巴士。现举行巴士环游长野景点项目的长野县观光说明会。

除此之外，还准备了很多日本小孩子以前经常玩耍的传统玩具。此次活动还得到了长野市“小忍者村”的大力支持，可以让孩子穿上忍者服来体验当一回小忍者！

欢迎大家积极报名，踊跃参加！当天参加活动的每一位朋友还将得到环游巴士游览项目的旅游代金券。

【时间】： 2013年6月15日（六） 14:00-15:30

【内容】：
•长野县观光说明会
•日本传统的小孩子的游戏
拳玉、达摩落、转陀螺、弹弓等。
•忍者体验
穿忍者服拍照、手里剑体验等。

【地点】： 北京日本文化中心多功能厅（建外大街甲6号S K大厦3层）
（[地图](#)）

【报名】： 此活动需预约。
您可致电010-84545900或电邮
至dfzgtip@sakaeusa.com.cn进行预约，联系人朱小姐。

【费用】： 免费（现场不提供摄影服务，请自带照相机。）

【主办】： 长野县、信州•长野县观光协会

【协办】： 长野市户隐“小忍者村”



长谷川孝治戏剧工作坊--中日韩三国合演戏剧《祝/言》预演活动

工作坊简介:

戏剧《祝/言》是由日本国际交流基金会以及日本青森县立美术馆共同出品, 汇聚中日韩三国艺术家的一个戏剧项目。这个创作于东日本大地震后, 汇聚丰富艺术元素的舞台作品, 反映了日本戏剧人对不同民族间共同的话题-生命, 死亡, 存在的深刻思考。在探索不同文化背景人们交流的可能性的同时, 也是一次探索全新戏剧表现的大胆尝试。戏剧《祝/言》将在中, 日, 韩三国巡演, 今年11月将在上海话剧中心与中国观众首次见面, 并且有望在2014年1月与首都观众见面。

本次南锣鼓巷戏剧节中, 戏剧《祝/言》的导演, 在日本东京首都圈之外积极推动地方戏剧的长谷川孝治先生将从蕴藏着"和文化之魂"的"边缘地带"-日本东北部青森县弘前市(太宰治的出生地)为大家带来富有魅力的戏剧理念。带领大家发现"交流", 发现"身体", 发现一个全新的戏剧领域。

时间: 2013年6月24日(周四)-25日(周五)

地点: 北京蓬蒿剧场(24日), 风尚剧场排练厅(25日)

参加方式: 请登录蓬蒿剧场新浪微博下载"第四届北京·南锣鼓巷戏剧节"

工作坊报名表, 报名参加。详情请咨询010-6400647

主讲人: 长谷川孝治

【日程】

第一天

讲座:《戏剧在日本》 10:00-12:00

工作坊:《交流工作坊》 14:00-16:00

第二天

工作坊:《发现身体》 10:00-12:00

工作坊:作品制作 14:00-16:00



长谷川孝治(Koji HASEGAWA)

1956年出生于日本青森县.1978年结成剧团"弘前剧场"。担任所有作品的编剧及导演。

弘前剧场, 为了打破日本戏剧集中于东京一极的状况, 自成立以来, 一直以青森县为据点持续着戏剧活动。以演员把共通语(标准语日语)写成的剧本翻译成自己的口语进行表演著称; 其舞台呈现, 以把学校教室、葬礼等日常生活的场所设定为戏剧场景, 活用表现力丰富的地方方言, 得到广泛公认。长谷川先生正执笔创作的《Fragment Series》将登场人物内心的疯狂以直接的方式表现。除了在青森县的弘前市等地做演出, 还将各演出带到东京札幌及日本全国各地, 近年来还与海外的演员合作, 积极起用外国演员进行戏剧演出制作。2005年应邀参加了在德国举行的"Theater der Welt 2005(世界的戏剧2005)"。

2007年、2008年首尔的演出艺术节SPAF中, 携青森县立美术馆参与主办的日韩戏剧交流剧目参加了演出。预定于今年底及明年初在中国公演的新作《祝/言》中就启用了多位外国演员, 其中包括3位中国演员。

1996年戏剧作品《教员室的下午》获得第一届日本剧作家协会最优秀新人戏曲奖。2006年任青森县立美术馆舞台艺术监督至今, 策划实施了许多县民参加型戏剧, 同时涉足舞蹈作品等的创作活动。

最近, 戏剧及戏曲之外, 为电影导演大林宣彦的最新作品《空中的花》创作了脚本。

著有《戏曲集弘前剧场的两个场所》（太田出版社）《弘前剧场30年》（寿郎社）等。

参考信息：

【戏剧《祝/言》故事梗概】

故事的舞台设定在三陆海岸边某街道上一家宾馆的大厅。舞台的内侧是宾馆的入口，整面玻璃镶嵌。

幕布拉开，韩国新娘同她的爸爸、祖母、叔叔、妹妹、哥哥一起从自动门外走了进来。（※据实际调查等客观因素，演员、内容可能会有变更。）

新郎的亲戚们簇拥着他去迎接新娘和他的家人。新娘新郎共同的中国朋友们也随后而至。他们像是在商量明天婚礼的相关事宜。新娘和新郎彼此用日语和韩语交流着，可是他们的家人、亲戚还有中国朋友由于语言上的问题，交流上有些障碍。之后，韩国的祖母跳起了传统舞蹈，父亲弹起了乐器。沟通的障碍在音乐和舞蹈中消解。故事在新郎新娘的相遇、各自家庭的生活小插曲中推进着，到了**14点46分**，巨大的地震和随之而来的海啸袭击了宾馆，吞没了一切。

暗场静场状态持续，舞台背壁上满幅的日本，韩国，中国的照片播放，**5分钟**.....
转亮.....

音乐声随光起。人们在对话，仿佛什么也没发生。但是，对话时有不畅。人们是否已经死去了？如果是这样，在此展开的故事的"续"又是怎么回事。

中日韩传统音乐汇演。穿插**3国**的舞蹈。没有语言。

在舞台上直接描绘，大地震前后改变了和未曾变的东西，以此思考中日韩三国的未来。我们相信，艺术的使命在于对未来的笃信，和对未来的言说之中。以此，我们面对观众共度**120分钟**。

折纸工作坊讲座

由本中心主办的前四次“和文化体验俱乐部”活动，受到了广泛好评，应大家的要求，按计划举办关于折纸的专门讲座。届时将邀请日本折纸的老师和大家一起动手完成一件折纸作品。内容精彩，欢迎大家踊跃参加！

下面这幅图就是老师们的作品了，当天讲师还会指导大家来完成一件类似这样的作品哦，把它装饰在家里是不是很不错呢！

【时间】：6月18日（周二） 19:00~21:00

【地点】：北京日本文化中心会议室（建外大街甲6号S K大厦3层）

（[地图](#)）

【参加方式】：免费参加，提前邮件报名。

※限15名，抽选决定！

【报名方式】：将姓名、电话发送邮件至event@jpfbj.cn，

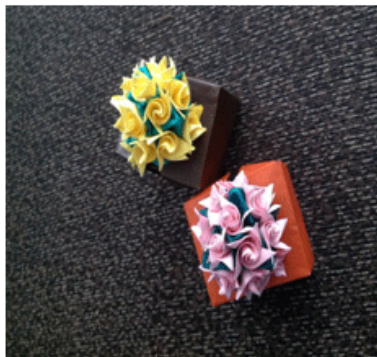
邮件标题设为：**event0618**

【报名截止日期】6月13日（周四） 24:00

※为保证我们能够成功接收到您的邮件，请务必按照要求发送邮件。

※本中心会在所有报名者中随机抽选15名，并于6月14日（周五）向抽中的报名者发送报名成功的邮件。如有疑问，请来电咨询：010-85679511。

※活动中所用材料，由本中心免费提供。



【讲师介绍】

福田奈穗惠

折纸讲师。2002年~2010年3月作为外语教育团体Labo Party的志愿者领队，辅助青少年的国际交流活动（美国・加拿大・澳大利亚・新西兰・中国・韩国）

2002年起至今，为公益财团法人Labo国际交流中心的会员。在北京同与自己一样对日本文化之一的折纸感兴趣的人们一起享受折纸的乐趣。